

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



Редакція і Адміністрація:
"Свобода", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0907
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНССоюз (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250

PIK LXXXIX. Ч. 235. ДЖЕРЗІ СІТІ НЬО-ЙОРК СВОБОДА, СУБОТА, 11-ГО ГРУДНЯ 1982 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. SATURDAY, DECEMBER 11, 1982 No. 235. VOL. LXXXIX.

ЕКЗЕКУТИВА КОМІТЕТУ ЗА ПРАВОПОРЯДОК В УККА ВІДБУЛА НАРАДИ

Нью-Йорк, Н.Й. (Р.Б.). — В понеділок, 29-го листопада ц.р., тут у власній домашній будівлі відбулися чергові наради Екзекутивного Комітету за Правопорядок в УККА. Голова д-р Богдан Шенчук відкрив нараду о 10-й годі. 7-й вечора і запропонував порядок наради, який прийнято без змін. Після того звітуючи голова і члени Екзекутиву. Голова поінформовав про ситуацію, яка заіснувала від останніх нарад Екзекутиву, що відбулися 6-го жовтня ц.р. у зв'язку з появою в пресі "Звернення Ієрархів Української Католицької Церкви в ЗСА до вірних, зокрема до провідників усіх організацій і товариств" і "тимчасовим" відкликанням представників СУК "Провидіння" з УККА, що створило нову ситуацію у конфлікті між сучасним опартиєним УККА і Комітетом за Правопорядок. Тому на нарадах 6-го жовтня найбільше уваги присвячено Зверненню Ієрархів і одно-

(Закінчення на стор. 4)

"Львівські вечори" втішаються популярністю серед поляків

Нью-Йорк, Н.Й. — "Новий Дзєнік", щоденна нью-йоркська газета польською мовою, в середу, 1-го грудня, надрукувала вістку про святкування "Львівських вечорів" у Лондоні. Передаємо повний зміст вістки в перекладі на українську мову.

"Львівські Вечори" в Лондоні

"Львівські вечори" мають в Лондоні вже установлену традицію. На них приходять завжди велике число людей, в них беруть участь не тільки знамениті наші артисти, але і громадськість долучається до них. Під кінець вечора всі разом співають відомі та незабутні львівські пісні, яких не має жадне інше польське місто. На традиційні Львова і його незабутні "Львівські хвили" виховалися цілі покоління, тому немає нічого дивного, що коли на сцені прозвучало твердження, що "Львів був і буде наш" — зала театру ПОСК-у, вивопнена до останнього місця, сприйняла це довготривалими оплесками. Останній "Вечір Львова" був присвячений 64-й річниці оборони в 1918 році.

Командир Богдан Вроньскі свої завваги, в яких було багато невідомих елементів з часів останньої війни, закінчив твердженням, що як довго існуватиме Польща, — довга і широка, — мала географічна точка на польській географічній карті, знала під назвою Львів, завжди буде для нас іскорою надії. Дбає про це "Львівський гурток", який, хоч діє поза кордонами батьківщини, зумів зібрати велике число львів'ян, які — як усі вірять — знайдуться певного дня на вільній батьківщині.

В художній частині виступив проф. Маріан Новаковскі (бас), який представив кілька пісень, серед них "Завжди вірний, дорогий Львове", "Час настав", а також "Якби бути орлом". Прекрасною співачкою зала дякувала сердечними оплесками.

Подією вечора був виступ Яна Пенського з ПЕХ-у. В діяльності — як він сам признався він ніколи не був у Львові, але тим, що співав про Львів, супроводжуючи собі грою на фортепіані, захопив усіх.

Під диригуванням проф. З. Гедля вокальний ансамбль ім. О. Кольберга виконав цілий ряд львівських пісень — і поважніших, наприклад, "Гімн в честь Львова" — В. Валєс Валєсського на слова Генрика Жєжєвського — і легких, до яких включалися вся зала. Танцювальний ансамбль "Живец" виконав з грацією і захопленням кілька народних танців. Вірші про "Львів" Артура Опмманна (Op-Ofa) рецитували Ервін Мєглем. Під час представлення голова "Львівського гуртка" Адам Трєшка привітав між іншими останнього президента міста Львова — д-ра С. Островського. Хвилюючо мовчанку зібрані вшанували пам'ять полеглих і померлих оборонців Львова з 1918; 1939 і 1944 років.

Нюджерзкий тижневик згадує про концерт Т. Богданської

Грін Лейн, Н.Дж. — У тижневик "Юніон Лідер" з 10-го листопада ц.р. поміщено лист до редакції С. Епстін — "Хвилюючий концерт".

С. Епстін, членка Клубу четвергової сеньйорської ліги в своєму листі написала, що на концерті піаністки Таїси Богданської, який відбувся 4-го листопада ц.р., тут в аудиторії УМ-УННА, вона пережила особливо радісно-хвилююче почуття.

У дальшому вона пише, що в програмі цього концерту піаністка відіграла "Імпромпто" Шуберта; "Рондо Капрічозо" Мендельсона; "Токкату" українського пісня; "Думу" Довженка; "Ноктюрн"; "Фантазію-Імпромпто" і "Тарантелло" Шопена.

"Мене огорнуло радісне хвилювання, коли мала змогу побачити і почути виконання цього великого таланту (піаністки), що зумів

КОНФЕРЕНЦІЯ В ПОШАНУ В. ЛІПІНСЬКОГО

Нью-Йорк, Н.Й. — Український Науковий Інститут Гарвардського Університету і Східноєвропейський Дослідний Інститут ім. В. Липинського у Філадельфії влаштували у суботу, 18-го грудня ц.р., наукову конференцію, присвячену 100-річчю з дня народження Вячеслава Липинського в приміщеннях Українського Інституту Америки, 2 Схід 79-та вулиця. Відкриття конференції о 10:00 год. вранці. Конференція поділяється на три сесії. Головуючий на конференції — д-р Ярослав Пеленський.

В ОН засудили вживання хемічної зброї

Нью-Йорк, Н.Й. — Делегація ЗСА в Об'єднаних Націях закликала в середу, 8-го грудня, Генеральну Асамблею розслідувати повідомлення про те, що підтримувана Советським Союзом армія Етіопії провадить хемічну війну проти повстанців в Еритреї.

Це питання порушив американський делегат Кеннет Адельман, виступаючи в комісії для справ політики і безпеки під час дискусії про застосування хемічної та бактеріологічної зброї. Він назвав можливе вживання хемічної зброї в Еритреї "тривожним дикуством та повторенням в інших місцевостях того візріа, який ми бачимо в Афганістані та в Південній Азії". Далі він сказав, що "є позначки, що вживання цієї згубної зброї поширюється також на Африку".

Потім комісія проголосувала 63-ма голосами за резолюцію, 20 голосів було проти, а 31 стрималися. За резолюцією голосували країни Заходу і багато країн Третього світу — проти були країни советського блоку.

Аджа підтверджує спілкування з болгарськими поліціантами

Рим, Італія. — Римські газети повідомили в середу, 8-го грудня, що турок Мермет Алі Аджа, замаховець на життя Папи Івана II 13-го травня 1981 року, який сидить в італійській'в'язниці, засуджений за цей злочин і поранення Папи на довічне ув'язнення, заявив італійським розслідувачам цієї справи, що він "отримав інструкції" вбити Папу, коли він перебував у Болгарії, а коли був у Римі, то болгарські агенти таємно поліції допомагали йому. Болгарія постійно заперечує цю версію.

В перестрілці згинули два ливанські воїни

Бейрут, Ливан. — В середу, 8-го грудня, біля Бейруту були вбиті два ливанські воїни, а один ізраїльський воїк був поранений у п'ятихвилинній перестрілці між ливанськими воїками та ізраїльським конвоем. Обидві сторони визнали, що це був випадковий інцидент, який зовсім не впливає на відносини між двома народами.

Ізраїльські та ливанські офіцери регулярно зустрічаються в об'єднаній координаційній комісії, де вони узгоджують рухи військ та вирішують всякі інші проблеми.

Купони для харчів потрапляють також у руки злочинців

Вашінгтон. — Департамент справедливості добився значних успіхів у боротьбі з кримінальним надуживанням відомої програми харчових купонів, відколов 15 місяців тому заснував для розслідування надуживання спеціальну групу інвестигаторів. Як результат цього урядового наступу на зловживання харчовими купонами, заарештовано за 12 місяців (кінчаючи 30-м вересня) 1,170 осіб. З того припадає 799 осіб на дев'ять місяців 1982 року.

"Більшість цих заарештованих — це професійні злочинці, а не біді матері, які перебувають через нужду на вєлєфєрі", — сказав Джан Граціано, генеральний інспектор Департаменту агрикультури. Заарештовані злочинці купували в безцінних харчових купонах їжу для людей, які доставали ї ї правдо від Уряду, і потім вживали зібрані купони на їсе можливе, тільки не на харчі. За гроші, здобуті за купони, згодом купували ці переступники дорогі вина і горілки, наркотики, лєксусові авта, а навіть екзотичних птахів.

Коли такі злочинці зібрав велику кількість купонів, купуючи їх за 10-20 центів за купон, що насправді коштував 1 долар, він вимінював їх на готівку за повну вартість через нечесного крамаря чи у "фантомних" крамницях.

Нарешті цих злочинців розпочали ловити. Так у Балтиморі заарештовано було 20 осіб, в Гюстоні, Тексас, — 56 осіб. У Стейтсборо — в Каліфорнії один агент розвідки, який удавав клієнта, "продав" двома токким злочинцям сім фунтів марихуани за харчові купони на суму 7,000 доларів. Ці

ПАНАХИДА ЗА СПОКІЙ ДУШІ О. К. СТЕЦЕНКА

Нью-Йорк, Н.Й. — Настоятель катедри св. Володимира тут, при 160 Вєст 82-й вул., о. митрат Володимир Бєзєлєвський відправить у неділю, 12-го грудня, опівдні Панахиду за спокій душі визначного українського священника і композитора о. Кирила Стеценка. Катедральний хор співатиме композицію о. К. Стеценка, "Вічна пам'ять". Після Панахиди, о годині 2:30 по полудні, в залі середньої школи Вашингтон Ірвінг, при Ірвінг Плєйс, поміж 16-ю і 17-ю вулицями, відбудеться величавий концерт з творів Стеценка в пошану цьому визначному синові української землі в 100-річчя з дня народження.

СТАРАЮТЬСЯ ЗАПОБІГТИ ФІНАНСОВІЙ КРИЗІ

Кронберг, Західна Німеччина. — Високі офіційні представники міністерства фінансів та центральних банків п'ятиох найбагатших країн світу відбули тут секретні переговори з метою запобігти міжнародній банківській кризі.

На зустрічі, яка закінчилася у п'ятницю, п'ять країн, ЗСА, Західна Німеччина, Франція, Британія і Японія — мали погодитися зробити все необхідне, щоб збільшити засоби позичок міжнародного валютного фонду. Цей фонд є головною міжнародною установою, яка забезпечує позичками у всьоростаючій кількості країни, які відчувають потребу допомоги, щоб могли сплатити свої великі борги іншим країнам.

На пропозицію американського делегата, секретаря фінансів Доналда Рігена, високі представники також обговорили посилення міжнародної фінансової системи. Жаден з делегатів в конференції не висловився покищо про подробиці конференції.

Палата Репрезентантів схвалила рекордовий оборонний бюджет

Вашінгтон. — Палата Репрезентантів у середу, 8-го грудня, проголосувала за продовження досліджень над виробництвом ракетної системи типу МХ, а потім затвердила рекордовий бюджет на наступний рік у сумі 230 мільйонів доларів. Ці законопроекти, які потім пішли до Сенату, були прийняті 342-ма голосами проти 68-ох.

Відкритим голосуванням законодавці вирішили схвалити проект закону дослідження системи ракет МХ у сумі 2,5 мільярдів доларів. Як відомо, у вівторок, 7-го грудня, Палата Репрезентантів відкинула пропозицію президента Роналда Регена ухвалити фінансування в сумі 988 мільйонів доларів на виробництво перших п'ятиох ракет типу МХ, що було значним затриманням цілого проекту ракетної системи МХ. Говорячи про віткрове голосування, конгресмен Лєс Аспін, демократ зі стейту Висконсин, який є членом Комісії для військових справ у Конгресі, сказав: "Це було визначне голосування, важливе голосування. Але воно не означає, що проект системи МХ — мертвий".

Аналітики в Конгресі вважають, що два останні дні вказують на те, що в той час, коли законодавці ще не готові похоронити проєкт системи МХ, вони мають великі сумніви щодо необхідності американської нації мати таку систему та щодо фінансових можливостей здійснити її. Ці побоювання були підтверджені в середу, 8-го грудня, коли Конгрес заборонив Пентагону до 30-го квітня використати 560 мільйонів доларів з фондів, призначених на дослідження і розвитку системи.

Згідно з думкою конгресмена Джєка Едвардса, рєспубліканця з Алабами, який очолював боротьбу за створення системи МХ, затримка дасть Пентагону можливість і час звернутися до проєктантів і переглянути свої плани розміщення 100 ракет типу МХ на площі 20 квадратних миль у південній частині стейту Вайомінг.

Вояки Ізраїля заклопотані

Лондон, Англія. — Армія та летунство Ізраїля показали добру боєздатність в учогорній кампанії в Ливані, але й одночасно викликали затурбовання. Перемоти над сирійською армією та ліквідація Палестинської Визвольної Організації як військової загрози дещо затемнені сумнівами щодо останніх фаз воєнних дій та їх впливу на американську громадську думку.

Вояки та молодші старшини в загальному відме-

жовуються від вбивства сотень цивільних осіб ливанською християнською міліцією у двох палестинських таборах для біженців на передмісті Бейруту 16-18-го вересня. Вони вважають, що причетність до того злочину з боку ізраїльців була на вищому політичному та військовому рівнях. Вони також не почували себе відповідальними за зайняття західного Бейруту після виведення звідти партизанських сил ПВО.

У світі

УРЯД ШВЕЦІЙ ПРЕМ'ЄР-МІНІСТРА Олофа Пальме, у своїй першій заяві закордонної політики після прийняття влади два місяці тому, повідомив в середу, 8-го грудня, про своє переконання доцільності створення безатоомової зони в Європі. В заяві пропонується створити вільну від ядерної зброї 186-мильову полосу на кордоні, який розділяє Східню і Західню Німеччини.

СОВЕТСЬКИЙ ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР Ніколай Тіхонов вихваляв у середу, 8-го грудня, советсько-фінські взаємовідносини як взірць для світових відносин, обвинувачивши при тому Захід, особливо ЗСА, в "сіянні недовіри між народами". Тіхонов промовляв на відкритті металургійного комбінату біля фінського кордону день перед своїм від'їздом на триденні відвідини Фінляндії.

ЯК ПОВІДОМИВ РЕЧНИК АМЕРИКАНСЬКОГО уряду в середу, 8-го грудня, ЗСА попросили уряд Срі Ланки відкликати свого високого дипломата з Вашингтону як відплату за вислання із Срі Ланки відповідного американського дипломата. Мова йде про перших секретарів посольства. Кєнєт Манро Скєтт, мол., перший секретар американського посольства в Коломбо, був змушений покинути Срі Ланку за нібито критичні висловлювання щодо президента цієї країни Джєсєвєрдєна.

ЕНРІКЕ БЕРМУДЕЗ, КОЛИШНИЙ полковник Національної Гвардії Нікарагуа, який тепер командує від 3,000 до 6,000 нерегулярними військами, тобто партизанськими антикомуністичними загонами в Гондурасі та Нікарагуа, заявив в інтерв'ю західним кореспондентам: "Ми ніколи не приймемо ролі американських найманців. Ми не є зацікавлені в перериванні кубинських та советських ліній постачання до Ель Сєльєвєдєру. Ми є нікарагуанці, і наша мета — повалити комуністичний режим і встановити демократичний уряд в нашій країні".

ПИСЬМЕННИК В. БЛИЗНЕЦЬ ПОКІНЧИВ САМОГУБСТВОМ В КИЄВІ

Амстердам, Голляндія (УІС "Смолоскип"). — З України наспіла сюди вістка, що автор багатьох книжок для дітей і молоді, відомий український письменник Віктор С. Блинець кінчив життя самогубством у Києві в квітні 1981 року.

Органи КГБ і офіційні представники Спілки Письменників України старалися якнайдовше тримати правду про справжню причину смерті письменника в таємниці. Все ж вістка про його самогубство досить скоро рознеслася по Києві, а щойно тепер дісталася на Захід. Віктор Блинець мав всього 48 років, коли його життя стало нестерпним після того, як він відносно скоро зробив блискучу кар'єру комсомольського діяча, пропагандиста і члена партії. Він деякий час був інструктором і завідувачем сектором преси ЦК ЛКСМУ (комсомолу).

У Києві стало відомо, що В. Блинець був протеже першого секретаря правління СПУ Павла Загребельного, який зацікавив його літописами Київської Русі і заохотив зробити переклад найстарішого українського літопису "Повість временних літ". Цей переклад похвалив у "Вітчизні" (ч. 3, 1980 року). Публікація "Повісті" у перекладі людини, яка закінчила лише факультет журналістики Київського університету і яка ніколи не була спеціалістом у ділянці древньоукраїнської мови і історії, викликала протести і спростування багатьох українських вчених — істориків, мовознавців, дослід-

ників. Головним звинуваченням Віктора Блинеця було пофальшування "Повісті" і пристосування її до теперішньої політики влади СССР відносно ранньої історії України.

Деякі з цих протестних листів і статті опинилися в українському самвидаві, не зважаючи на те, що на них наложили руку партійної наглядки в редакції "Літературної України" і "Вітчизни".

Протести вчених проти перекладу В. Блинеця були такі сильні, що справу "Повісті" обговорювало правління Спілки Письменників України і в Інституті історії АН УССР.

Як можна було сподіватися, П. Загребельний боронив В. Блинеця (він написав передмову до перекладу "Повісті" повну похвал на адресу перекладача) і домагався, щоб "Повість" була видана до 1500-річчя Києва.

Не зважаючи на комсомольську кар'єру В. Блинеця, українські письменники уважали його за чесну людину, творця якої для молоді і дітей були написані в по-міркованому дусі і не були пересікати пропагандою.

У письменницьких колах Києва поширена вістка, що В. Блинець, як чесна людина, увійшов у конфлікт зі самим собою. Він жалів, що дав себе використати в нечесний спосіб для "святкування" 1500-річчя Києва. Він не бажав бути співучасником видуманого ювілею своєї столиці, тому дещо більше як місяць перед цими "святкуваннями" закінчив життя самогубством.

В Америці

МІСЬКА РАДА НЬОАРКУ, Н.ДЖ. односторонно рішила покрити кошти судового процесу мейора Кєнєтє Гібсона і голови Міської ради Ерла Гарріса, яких обвинувачували в "поганій поведінці". Обох їх визнано невинними. Кошти суду виносять 477,000 доларів.

ПУБЛІЧНА БІБЛІОТЕКА НЬО-ЙОРКУ отримала 2 мільйони доларів федеральної допомоги від Крайової фундації для гуманістичних наук, що є найбільшою того роду допомогою для подібних цілей. Інші дотатки в сумі — 5,3 мільйона доларів були приділені фундацією 12-ом інституціям в різних містах Америки. Сума 2 мільйони доларів має бути заохотою до зібрання 6 мільйонів доларів з приватного сектора для Публічної бібліотеки.

ПЕНТАГОН ОГОЛОСИВ СТВОРЕННЯ нового центрального командування для південнозахідної Азії "для охорони прилеглих ЗСА в тій важливій частині континенту перед загрозою Советського Союзу і його союзників". Терен, який має бути під опікою нового командування, простягається від Єгипту на заході до Пакистану на сході, від Іраку і Ірану на півночі до Південнозахідної Азії на півдні. В разі кризової потреби це командування може організувати ударну мілітарну силу в числі 230,000 вояків. Ізраїль не є включений в терени можливих мілітарних операцій, бо, згідно із заявою Пентагону, Ізраїль можна боронити американськими збройними силами на Середземному морі.

НА ЗІБРАННІ КАРАЇБСЬКИХ ДЕРЖАВНИХ провідників в Маямі, Флоріда, майже всі вони підтримали плян президента Роналда Регєна в пропонуванні ним "Ініціативи караїбського басейну", на який Конгрес ЗСА повинен асигнувати 350 мільйонів доларів для оживлення економічного життя в шістьох країнах цього басейну. Всі учасники конференції перестерігали перед економічно-політичною катастрофою, якщо Конгрес не ухвалить цієї суми.

В РОВНОК, ВІРДЖІНІЯ, ЕНТЕН Еллер, відзначаючи студент в коледжі Брінджвотєр, який не зарєструвався в поборовій службі, був засуджений на два роки "публічних робіт". Суддя Джеймс Торк заявив, що Еллер засуджений ще в серпні ц.р., але суддя завісив присуд, даючи йому змогу зарєструватися в поборовому бюрї протягом 90-ти днів. Еллер цього не зробив, тому дістав кару — 2 роки "публічних робіт", які буде виконувати правдоподібно в Медичному центрі ветеранської адміністрації в одному з південних стейтів Америки.

СПЕЦІАЛЬНА СЕНАТСЬКА КОМІСІЯ критикує Уряд за його недбалу перевірку афєри Абєкам, в якій сім членів Палати Рєспєзєнтєнтів допустилися надужиття. Комісія оголосить зміст звітів щойно за десять днів.

АДЛАЙ Е. СТВЄНСОН, ДЕМОКРАТИЧНИЙ кандидат на губернатора стейту Ілліной, звернувся до Верховного Суду з проханням перерахувати картки до голосування у останніх листопадових виборах. А. СТВЄНСОН доказує на підставі перерахувань в різних частинах стейту, що якщо б зробили загальну перевірку він мав би перевагу над губернатором Джеймсом Р. Томсоном, що виграв втретє більшість 5,074 голосів на 3,6 мільйона голосуючих.

ТАЙМС БІЧ, МАЛЕНЬКЕ МІСТЕЧКО В СТЕЙТІ Міссурі перед трьома роками відмовилося заплатити державне забезпечення на випадок пожеви. В останніх днях після сильних дощів вилляла ріка Мерекєс, над якою розташоване Таймс Біч і його мешканці втратили все, що мали, без можливості дістати за свою втрату відшкодування.

СОЮЗОВЦІ! ЦЬОГОРІЧНА ОСІННЯ ОРГАНІЗАЦІЙНА КАМПАНІЯ ПРИНЕСЛА ДОСІ 450 ЧЛЕНІВ. ЩЕ БРАКУЄ 550 ЧЛЕНІВ ДЛЯ ВИКОНАННЯ НАШОЇ МЕТИ, А САМЕ ЗДОБУТТЯ 1,000 ЧЛЕНІВ. ТОМУ ДОКЛАДІТЬ УСІХ ЗУСИЛЬ ДЛЯ ДОПОВНЕННЯ ЦЬОГО ЧИСЛА, ЩОБ З ПОВНИМ УСПІХОМ ЗАКІНЧИТИ ЦЕЙ КОНВЕНЦІЙНИЙ РІК УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.

Кредитова...

(Продовження зі стор. 2)

розрослася на протязі свого 31-річного існування до того ступеня, що стала найпевнішим місцем, де наші члени можуть спокійно складати свої ощадності, як також найкращим джерелом кредиту для наших людей на догідних умовах сплати боргу.

А крім того не можна промовчати факту, що коли від американських банків, у яких складені мільйони українського гроша, наша спільнота ще ніколи не отримала ні сотика на підмогу для наших організацій — то наша кредитівка рік-річно внаслідок поважних сум на підмогу для наших шкіл, молодечих, культурних, мистецьких і інших громадських організацій, без якої вони, можливо, не змогли б існувати чи правильно розвиватися.

У минулому році наша кредитівка „Самопоміч“ у Нью

Йорку виплатила була нашим організаціям суму 39,330.00 дол., а в біжучому році вже по кінець вересня б.р. видала субсидій на суму 25,827.50 дол., як слідує:

1) Академії св. Юра в Нью Йорку	\$ 8,600.00
2) Школам Українознавства:	
Т-ва „Самопоміч“ в Нью Йорку	1,360.00
Осередку СУМА в Нью Йорку	1,202.50
3) Школі Кобзарського мистецтва в Нью Йорку	850.00
4) На виховання молоді, а саме:	
Організації Української Молоді Пласт	1,550.00
Спільці Української Молоді - СУМА	1,150.00
Об'єднанню Демократичної Української Молоді	200.00
Українському Золотому Хрестові — на табори	200.00
Українській Спортивній Централі	300.00
5) На виховання молодих священиків, а саме:	
Іх Блаженству Патріярхові Йосифові в Римі	1,000.00
Духовній Семінарії в Стамбулі	1,000.00
Новітній ОО. Василян в Глен Кові	1,000.00
Іншим	600.00
6) Т-ву „Самопоміч“ на видавництво „Наш Світ“	3,205.00

Пацифізм...

(Закінчення зі стор. 2)

зована бюрократія, неповага до права, особи, нетерпимість до ідей. Психологія союзовського бюрократу така сама, як психологія бюрократу царської Росії. Якщо союзовський бюрократ знайомиться з революційними перетвореннями царської Росії, їхні симпатії по стороні жандармів III відділу, з додатком зневаги за наївність. Після закінчення Ленінові царська влада зараз дала закордонний паспорт і він поїхав робити революцію.

Щоб зміни були можливі — необхідний сильний суспільний натиск на владу у напрямі реформ. Якщо ж суспільство плазує перед владою — витворено тиранію, руйнуючий екстремізм та більшовизм. А стабілізація тоталітаризму шляхом катастрофи. Загнаних за шийку глибоко. Невідомо, коли настане вибух. Наслідки будуть жахливі. Сліпий страх перед думкою, спротив політичній та економічній лібералізації ведуть до прірви. Комуністична влада повторює помилки династії Романових. Оповідання про такий випадок. Один дисидент сказав катехізисові

— при царі було більше свободи як тепер. Катехізис відповів — ось докотилося до революції.

Забгато свободи не погубило імперію Романових, знищило імперію невміння і небажання своєчасно робити необхідні реформи. Постала прірва поміж державою і передовою частиною суспільства. Така прірва існує і в СССР.

Однак поступова демократизація, натиск знизу та здібність до реформ зверху неможливі з причин страху, а більш точно із-за інерції страху. Страх паралізує суспільство. Влада також перебуває у стані страху, бо ж навіть боїться назвати явища і факти, які потребують змін.

Успішний...

(Продовження зі стор. 2)

могуте „Борітеся! Поборете!... Не даймо, що по закінченні 2,800 осіб підвелися та бурхливим оплеском і викриком „Браво!“ не було кінця. На сцену же попросили Зеновія Лавришина, асистента диригента, який також багато труду вклав в підготовку твору.

Диригент Володимир Колесник дістав велику китицю чудових червоних гвоздиків. Кілька роздав оркестрантам, а решту дав хористам під оплески залу. Бо Оперний Хор справді собі заслуговує на повне призначення. Мозольною шпательною працюю, витривалістю та дисципліною він осягнув якість, яку не кожний професійний хор може осягнути!

Концерт був чудовий. Це новий, величезний успіх Оперного Хору. Почуття радості, гордості, повновартості — колосальне! Ми маємо, можемо, ми і вміємо!

Оксана Бригун-Соколик

ПОМОЖІТЬ УКРАЇНСЬКІЙ НАУЦІ
ПОЖЕРТВОЮ НА УКРАЇНСЬКИЙ ГАРВАРД
UKRAINIAN STUDIES FUND
1583 Massachusetts Avenue
Cambridge, Mass. 02181

Галерія „МАЯНА“
21 Схід 7-ма вул. • Нью Йорк, Н. Й. 10003 • Тел.: (212) 477-2714
РІЗДВЯНА ВИСТАВКА СЛАВИ ҐЕРУЛЯК
від 17-го грудня — 15-го січня 1983 р.
Відкриття — п'ятниця, 17-го грудня 1982 р., год. 7-ма веч.
Галерія відкрита від год. 1-6-ої веч. кожного дня.
Закрито в понеділки.

Станична Старшина Пластової Станиці в Нью Йорку
повідомляє, що
в суботу, 18-го грудня 1982 р., о год. 2-й по пол.
загостить до Пластового дому
СВЯТИЙ МИКОЛАЙ
Запрошується до участі не лише Пластунів, але також Українську Дітвору міста Нью Йорку та околиці.
Небесна канцелярія буде відкрита в Пластовому Домі при 144 Друга Авеню від 10-ої год. ранку.
В неділю, 19-го грудня, від 10-2-ої по пол. у великій залі Пластового Дому відбудеться
РІЗДВЯНИЙ ЯРМАРОК ПЛАСТУНОК
на який вони сердечно запрошують Українське Громадянство.

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ
ПЕРШИЙ КОНЦЕРТ
ЗІ СЕРІЇ УКРАЇНСЬКИХ КОМПОЗИТОРІВ
Американська прем'єра композицій
Григорія Сковороди
для ХОРУ І СТРУННОГО ТРЮ
„ПАСТУШКИ МИЛІ“
з нагоди 260-річчя його уродин
Також „ВЕРТЕП“ І „НОКТЮРН“
Миколи Лисенка
Неділя, 19-го грудня 1982 р., год. 4-та по пол.
Ukrainian Institute of America, Inc.
2 East 79th Street • New York, N.Y. 10021

ТОВАРИСТВО УКРАЇНСЬКИХ ІНЖЕНЕРІВ АМЕРИКИ
Відділ Метрополії Нью Йорк
запрошує отримати
ВСІХ СВОЇХ ЧЛЕНІВ, ЇХНІ РОДИНИ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ
на
ЯЛИНКУ ВІДДІЛУ
що відбудеться в суботу, 18-го грудня 1982 р., о год. 6:30 веч.
в Українському Інституті Америки при 2 Схід 79-та вул. в Нью Йорку, Н. Й.
В ПРОГРАМІ:
• Різдвяний звуко-монтаж — ЛЕВКА МАЙСТРЕНКА.
• Вокальний дует ХРИСТІ ІВАНІВ І ОЛЕСЯ КУЗИШИНА
• ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ — ПЕРЕКУСКА — РІЗНІ НЕСПОДІВАНКИ.
Програмою проводить арх. ЛЮБОМИР КАЛИНИЧ

УКРАЇНСЬКЕ ПАТРІАРХАЛЬНЕ ТОВАРИСТВО в ЗСА
Відділ в Нью Йорку
запрошує на ПАНЕЛЬ на тему:
ЧОТИРИ РОКИ ПОНТИФІКАТУ ПАПИ ІВАНА ПАВЛА II І ПОМІСНА УКЦЕРКВА
Спроби аналізу на основі:
а) Листа у справі тисячоліття хрищення Руси-України
б) Обмінних листів Папи Івана Павла II з патріярхом Піменом
в) Папських булій для Кoadьютора Мирослава Любачівського і митр. Стефана Супика
г) Порівняння прав синоду нашої Церкви з правами Національних Єпископських Конференцій
д) Листа префекта східної Конгрегації кард. В. Рубіна
В панелі беруть участь:
РОМА ГАЙДА, ЗЕНОН ГІЛЬ, ВАСИЛЬ КАЧМАР, ДАРІЯ КУЗИК, РОМАН ОСІНЧУК.
Панелем керує **МИКОЛА ГАЛІВ.**
Панель відбудеться в неділю, 19-го грудня 1982 р., год. 2-га по пол.
в залі Українського Народного Дому, 140 Друга Авеню в Нью Йорку, Н. Й.
До участі запрошуємо Українське Громадянство Нью Йорку й околиці.

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІННЮ ПІДТРИМКУ!
UFU Foundation, Inc.
203 Second Avenue
New York, N.Y. 10003

ЗАПРОСУЄМО ВСІХ ГРОМАДЯНСТВО НА УКРАЇНСЬКУ ТРАДИЦІЙНУ
НОВОРІЧНУ ЗУСТРІЧ
яке відбудеться в
“Holiday Inn” of Somerville
US Route 22 (East Bound)
31-го ГРУДНЯ 1982 р. Початок о год. 9-й вечора до?
• При звуках популярної оркестри „ЧЕРВОНА КАЛИНА“
• Вечера „prime rib“ при столах від 9-10 веч. По вечері холодний і гарячий буфет ПРОТЯГОМ ЦІЛОЇ ЗАБАВИ, включно зі шампаном при ЗУСТРІЧІ НОВОГО РОКУ за вступом 70.00 дол. від пари.
• Проситися ЯКНАЙСКОРІШЕ РЕЗЕРВУВАТИ столики зі задатком на 6, 8, 10 і більше осіб і т. д.
Телефон: (201) 526-9500
50% знижки на кімнату для учасників зустрічі.

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Найдорожчого і Незабутнього
БАТЬКА І ДІДУСА
бл. п. мґра права
ВАСИЛЯ СЕНЕЖАКА
переслани
на ПОТРЕБИ ЦЕРКВИ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ в Лярд
дочка МИРОСЛАВА 200.00 дол.
І внуки: МОТРА, ОЛЕГ І ЛЕСЯ

В ДЕСЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Найдорожчого і Незабутнього
ЧОЛОВІКА, ТАТА І ДІДА
бл. п.
АНДРІЯ БОРИСЮКА
в середу, 15-го грудня 1982 р., о год. 11-й ранку
буде відправлена
ПОМИНАЛЬНА СЛУЖБА БОЖА
в Церкві-Пам'ятнику в С. Бавнд Бруку, Н. Дж. І з
ПАНАХИДОЮ
коло могили.
В глибокому смутку —
ДРУЖИНА, ДІТИ І ВУНКИ

В Сороковий день СМЕРТИ
нашої Найдорожчої і Незабутньої
МАМИ
бл. п.
СОФІЇ з ҐУГЛЕВИЧІВ
ОЛЕСНИЦЬКОЇ
буде відправлена
СЛУЖБА БОЖА з ПАНАХИДОЮ
в четвер, 16-го грудня 1982 р., о год. 8-й рано
в церкві св. Івана Хрестителя в Ньюарку, Н. Дж.
Про молитви за спокій Душі Покійної просить
снин: ОСТАП, ЮРІЙ І ІГОР
синаві — СОФІЯ

У Сороковий день СМЕРТИ
сл. п.
ЮРІЯ
ЛОПАТИНСЬКОГО-КАЛИНИ
ПОЛКОВНИКА УКРАЇНСЬКОЇ ПОВСТАНСЬКОЇ АРМІЇ
в неділю, 26-го грудня 1982 року
будуть відправлені
ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ
та **ПАНАХИДИ**
в таких Українських Католицьких Церквах США і Канади:
НЬО ЙОРК, Н. Й. — Церква св. Юрія — СЛУЖБА БОЖА — год. 12:00
АСТОРИЯ, Н. Й. — Церква Чесного Хреста — СЛУЖБА БОЖА — год. 11:30
ОЗОН ПАРК, Н. Й. — Церква св. Покрови — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 10:00
ЙОНКЕРС, Н. Й. — Церква св. Михаїла — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 1:00
ГАНТЕР, Н. Й. — Церква св. Івана Хрестителя — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 11:00
КОВОВЗ, Н. Й. — Церква св. Петра і Павла — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 10:00
РОЧЕСТЕР, Н. Й. — Церква Св. Богоявлення — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 12:00
НЬОАРК, Н. Дж. — Церква св. Івана Хрестителя — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 12-й
ПАСЕЙК, Н. Дж. — Церква св. Николая — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 10-й
ФІЛДЕЛЬФІЯ, Па. — Церква св. Михаїла — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 10:00
ОЛІФАНТ, Па. — Церква св. Киріла і Методія — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 10:00
ВАШІНГТОН, Д. К. — Церква Св. Родини — ПАНАХИДА — год. 11:00
ДІТРОЙТ-ВОРРЕН, Міш. — Церква св. Йосафата — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 10-й
КЛІВЛЕНД-ПАРМА, Огайо — Церква св. Йосафата — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 10-й
ЧИКАГО, Іл. — Церква св. Володимира і Ольги — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 4-й
САН ДІЕґО, Кал. — Церква Божої Матері Неусталої — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 10-й
САН ФРАНСІСКО, Кал. — Церква Непорочного Зачаття — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 11:30
ТОРОНТО, Онтаріо — Церква св. Николая — ПАНАХИДА після Служби Божої в год. 7:30 веч.
ОТТАВА, Онтаріо — Церква св. Івана — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 9:00
ВІННІПЕґ, Ман. — Церква св. Володимира і Ольги — СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА — год. 12:00
Об'єднання к. Вояків УПА

П'ятниця, 31 грудня 1982 р., год. 9 веч. — 3 ранку
Новорічне — Степан Магмед
Оркестра „Хлопці зі Львова“

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ в ІРВІНГТОНІ, Н. Дж.: запрошує на
ТРАДИЦІЙНУ НОВОРІЧНУ ЗУСТРІЧ

Залі Українського Народного Дому
140 Prospect Avenue, Irvington, N.J.
Проситися якнайскоріше замовляти столики особисто в канцелярії УНДому, тел.: 375-0156 або 372-8856

ФУТРА — КОЖУХИ

Ціни знижені на всі кожухи.

Шнемо зі шкір французьких, еспанських, англійських й американських — готові і шнемо на міру.

Маємо на складі гарні футра з мінків й інших шклатних шкір по цінах, знижених на 50%.

ЗАПРОШУЄМО:

GOLTEX CO.

14 — 1st Avenue ■ New York, N.Y. 10009

відкрито 7 днів — 9-5-та по пол., понеділок до суботи 10-4-30 по пол. в неділю

По інформації прошу тел. "collect" — (212) 533-7236
У-святоточний час закрито від 25-го грудня 1982 року до 8-го січня 1983 року.



Екзекутива Комітету...

(Закінчення зі стор. 1)

централі. Однак, Екзекутива заявила, що буде далі продовжувати свою працю і, якщо ініціатива і зусилля ієрархів не увінчаються успіхом, планована громадська Конвенція відбудеться весною 1983 року.

Незалежно від того Головний Екзекутивний Комітет УНС і Виконавчий Комітет УБС видали у відповідь на Звернення Владик спільну Заяву („Свобода” з 16-го

жовтня і „Народна Воля” з 21-го жовтня ц.р.), у якій сказано, що „наведені і відзеркалені у Зверненні християнсько-моральні чесноти та суспільно-громадські національні завдання, потреби цілі та бажання їх здійснювати і обороняти просували основоположникам обох наших братських установ у їх організації та становили в минулому і становлять сьогодні головно

ну базу і мету діяльності та поступовання їхніх проводів”. В подальшому сказано в Заяві, що „мавши це на увазі, ми з вдячністю приймаємо до відома Звернення ієрархів УКЦ в ЗСА, підтримуємо його та запевняємо, що відповідно до наших можливостей і спроможностей докладемо всіх зусиль для здійснення і оборони тих чеснот і завдань тепер і в майбутньому”.

Одноразом стверджено, що від проголошення Звернення ієрархів минуло вже два місяці, але з другої сторони, тобто від теперішнього го УККА і організації ВФ,

які його підтримують, досі не було ніякої реакції. Не важко збагнути причини такої апертой мовчанки. З одної сторони ВФ не має відваги зайняти негативне ставлення до цього Звернення, знаючи добре, що багато членів і симпатиків ВФ є проти неуступливості партійного проводу та, що така тактика може дуже пошкодити інтересам партії, а з другої сторони, не думає зовсім в нічому поступитися і тому грає на час і мовчить.

Д-р Барановський поінформував про свою поїздку в Дискусійний Комітетний вечір, скликаний за ініціативою Організації Державного Відродження України (ОДВУ), що відбувся в суботу, 6-го листопада ц.р. Темою вечора був розвиток подій в українських громадах ЗСА, спричинених XIII Конгресом два роки тому. Дискутант висловлювалися про конче потребу створення Комітету за Правопорядок в Клівленді, де вже понад 40 років існували Українські Злучені Організації (УЗО) без УККА, як організації організації Клівленду. З перебранням посту голови в УЗО д-ром Богданом Футеєм, він різкими махінаціями довів до того, що УЗО став відділом УККА, а мало б

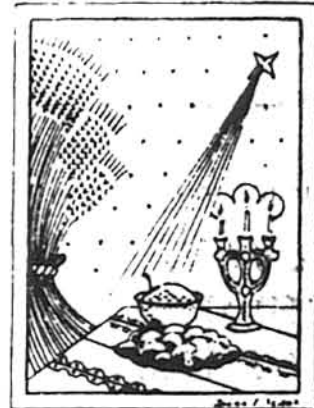
бути власне навики — Відділ УККА мав би бути членом УЗО, як одна з організацій. Вибрано Тимчасовий Комітет за Правопорядок. З черги д-р І. Філіс повідомив, що доставив листа від Блаженнішого Патріярха з датою 11-го листопада ц.р., у якому Патріярх звертається із закликом, щоб згідно із зверненням Владик вжити свого авторитету для замирення в громаді.

Після того уважно обмірковано начерк відповіді до Патріярха з тим, що це буде відповідь д-ра І. Філіса, як головного представника УНС-Союзу.

Чергове засідання Екзекутиви Комітету намічено на 10-го січня 1983 року. Рівночасно Екзекутива звертається з проханням і закликом до всіх своїх відділів і організацій та людей доброї волі, посилити працю на своїх місцях, головним в придбаванні членства та збірковій акції на Український Американський Громадський Фонд, бо грошові ресурси є необхідні для ведення праці Екзекутиви, головним в підготові Конвенції. Гроші ві посилки слід спрямовувати на адресу: Ukrainian American Community Fund, c/o Ukrainian National Home, 140 Second Ave., New York, N.Y. 10003.

ДЕРЖАВНИЙ СЕКРЕТАР ДЖОРДЖ ШУЛЦ зустрівся в середу, 8-го грудня, з міністрами закордонних справ країн НАТО в Брюсселі, Бельгія, та старався запевнити їх, що відхилення Конгресом ЗСА плану виробництва і розміщення ракетної системи типу МХ не послабила рішучості союзників розмістити наступного року в Європі ядерні ракети середнього засягу.

РІЗДВЯНІ СВЯТА на СОЮЗІВЦІ



Merry Christmas!

Замовлення слати:

Ukrainian National Association Estate
Kerhonkson, N.Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641
Name
Address

Нема то як на СОЮЗІВЦІ у Різдвяні Свята!

У п'ятницю, 24-го грудня 1982 року
СВЯТА ВЕЧЕРА

з традиційними 12-ма стравами.
Під час вечери КОНЦЕРТ КОЛЯДОК

У п'ятницю, 31-го грудня 1982 року
ЗУСТРІЧ НОВОГО РОКУ

з новорічною програмою
ЗАБАВА при звуках оркестри
Александра Худолія і Дорка Сенчишина

Новорічна вечір тільки на замовлення.
В четвер, 6-го січня 1983 р.
СВЯТА ВЕЧЕРА

з традиційними 12-ма стравами



Для відзначення 1000-річчя
Хрищення України

виготовлено спеціальні
ХРЕСТИ-ВІДЗНАКИ в ЗОЛОТІ
10, 14 і 18 каратів
для церков, установ, організацій
і приватних осіб.

988 - 1988

НА СВЯТОЧНІ ДАРУНКИ:

- золоті годинники зі знижкою 30%
- панчошки, перстені, кулечки і т. д. 20% знижки
- Виготовлено на замовлення всі вироби з біжутерії з 14 і 18 кт. золота, срібла та емалі за нашими або власними зразками. На складі медальки і хрестики.
- Великий вибір тризубів різної величини та різні моделі.
- Приймаємо замовлення гуртові від крамниць та індивідуальні.
- У святоточний час відкрито ЩОДЕННО до 9-ої вечора.
- ЦІНИ ДУЖЕ ПОМІРКОВАНІ.

MAKAR'S JEWELRY

STORE & SHOP

2022 Morris Avenue ■ Union, N.J. 07083 ■ (201) 686-1931

При цій нагоді складаємо щирю подяку Дорогим Покупцям за підтримку нашої крамниці та бажаємо їм
ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!

"If you don't already know about Kvitka,
you owe it to yourself to get her record."

— Lew Shandow, AMERICA

"Ms. Cisyk's voice is flawless, full of life and
expression. KVITKA is definitely one of the best
albums out on the Ukrainian music market."

— Teresa Koranycia,
THE UKRAINIAN WEEKLY



Kvitka Cisyk's stunning album of
Ukrainian songs is available at
record stores and Ukrainian gift
shops throughout the USA and
CANADA.

The Perfect Holiday Gift!

KMC RECORDS CORP., 76 Minuteman Road,
Ridgefield, CT 06877.

СПЕЦІАЛЬНА НАГОДА ДЛЯ ЧЛЕНІВ УНСОЮЗУ: ПОДВОЇТЬ СВОЄ ЖИТТІВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ БЕЗ ЛІКАРСЬКИХ ОГЛЯДИН!

ХТО МОЖЕ ПОДВОЇТИ СВОЄ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ?

Всі теперішні члени УНСоюзу у віці 0 до 65 років.

ЯКИЙ ПЛАН ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МОЖНА ВИБРАТИ?

У віці 0 до 60 років можна вибрати один із планів життєвого або вивільного забезпечення.

У віці 61 до 65 років тільки грамоти на ціле життя класи W.

ЯКІ ВКЛАДКИ ТРЕБА БУДЕ ПЛАТИТИ?

Висота вкладок за ці нові грамоти буде відповідна до вибраної класи та теперішнього віку члена.

НА ЯКУ СУМУ МОЖНА НАБУТИ ГРАМОТУ?

На суму рівну теперішньому забезпеченню члена в УНСоюзі, або меншу. Мінімальна сума, що її можна набути, це \$1,000.

ЧИ ТРЕБА ПРОХОДИТИ ЛІКАРСЬКІ ОГЛЯДИНИ?

Апликації приймає Головна Канцелярія УНСоюзу без лікарських оглядин. Тільки у випадку ствердження недомагань чи недуги вона може зажадати доповнення апікації вислідом лікарських оглядин.

**Увага! З цієї нагоди можна
скористати тільки
до 31-го ГРУДНЯ 1982-го року**

В справі цього забезпечення просимо звертатися до секретарів Відділів УНСоюзу. Коли бажаєте одержати апікації та додаткові інформації про це забезпечення з Головної Канцелярії УНСоюзу, перешліть свою адресу (по-англійськи) до

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
P.O. Box 17 ■ Jersey City, N.J. 07303

(Ім'я та прізвище)

(Число дому та вулиця)

(Місцевість, степ чи провінція, поштовий код)

Український Відділ Голосу Америки шукає

КАНДИДАТІВ

на працю з професійним досвідом у вживанні української мови і з радіо-журналістичними здібностями.

Кандидати повинні мати також добре знання англійської мови, голос і дикторські здібності, відповідні для передач на коротких хвилях, і обізнаність з важливими поточними подіями у світі, особливо щодо американсько-радянських відносин. Усі кандидати мусять пройти письмовий і дикторський іспит.

Праця полягає переважно у перекладах матеріалів з англійської на українську мову і в писанні репортажів на різні теми. Початкова заробітна платня — від \$20,256 до \$24,508 на рік, залежно від кваліфікації.

Зацікавлених просимо надіслати заповнену анкету SF-171 (про бажання вступити на працю до федеральної установи), або писати в цій справі, на адресу:

Voice of America Personnel
Room 1341, 330 Independence Avenue S.W.
Washington, D.C. 20547

ПОВІДОМЛЕННЯ

Членам і Відділам
УНСоюзу

Повідомяємо Членів і Відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСоюзу мусить замкнути рахунки та здепонувати в банках гроші, одержані від Відділів.

не пізніше, як вполудне
31-го грудня 1982 року

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1982 рік. З уваги на це, закликаємо всіх Членів УНСоюзу заплатити вкладики, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Відділи УНСоюзу вислати розчислення і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше як у П'ЯТНИЦЮ 31-го ГРУДНЯ 1982 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняються з присилкою вкладок, будуть подані як довжники в річному звіті.

Головна Канцелярія УНС

ЗБОРИ

ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ,
19-го ГРУДНЯ 1982 р.

Парма, Огайо. Місячні збори Т-ва ім. Ів. Франка, Відд. 334-ий, о год. 12:30 по пол. в домі фін. секр. при 3324 Торрінгтон вул. на Пармі. Проситись чл. прийти і вивірити залегні вкладики. — Управа.

ДЕРМАТОЛОГ J. BARAL, M.D.

245 East 63rd Street
New York, N.Y.
Tel.: (212) 355-2828

Лікування всіх шкірних і венеричних хвороб, пересадження волосся. Приймаємо тільки за попереднім дозвільням. Говоримо також по-польськи і по-німецьки. Приймаємо Medicare.



Всі нові цінні книжкові
ВІДАННЯ ВИ ОДЕРЖИТЕ В
АРЦІ, напр. „Споминок” Я. Гір-
ника, „Сайдок” В. Барик, Істор.
Атлас, Монографія П. Андру-
сова, та багато-багато інших.

REAL ESTATE

REAL ESTATE
Whippany, N.J.

До винаймання — 5 кімнат, 3 спальні, лазничка, кухня, вітальня/їдальня. Окреме опіггтя. Паркування. Власник українськ.

Maplewood, N.J.
Льота на будув — 1/2 акра на одинокоринну хату в дуже добрій околиці одинокоринних домів — \$12,000.

Ten.: (201) 763-7760
RITE-HOUSE CO., REALTORS
В. Таланчук, брокер
Веч. О. Федун — (201) 992-7388

MAPLEWOOD, N.J.
1-родинний, 7 кімнат, 3 спальні, 2 гаражі, опинне опіггтя, 50 х 150, в дуже добрій стані, близ. транспортної. Ціна при-
ступна.

ROSELAND, N.J.
1-родинний, 11 літній, 8 кімнат, 4 спальні, 2 1/2 лазнички, 2 гаражі, газове опіггтя з центральною опалюванням, низький податок. Ціна \$158,000.

По ближчій інформації телеф. до

ALEXANDER E. SMAL
AGENCY
1833 Springfield Avenue
Maplewood, N.J.
(201) 761-7500
або веч. і в неділю 761-7334

BORO PARK**
The affordable Alternative
LUXURY CO-OP APTS.
For a limited time, we are now offering dramatically reduced monthly maintenance.
3-4 BRs \$1,707-\$6,523
9% FINANCING
1st 3 Years
LOW DOWN PAYMENT
THE TUDOR COURT
1529 42 St., Bet. 15 & 16 Aves
OPEN HOUSE
SAT. & SUN. 11-4, or by Appointment
WEEKENDS: (212) 438-0292
WEEKDAYS: (516) 536-2525
Offering by Prospectus Only

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Брук і св. Духа — відома ссідна фірма
CYPRESS
HILLS MONUMENTS
ВОЛТЕР БЕЛАНСЬКИЙ
Walter Bielanski
K. M. KARDOVICH
Constantine M. Kardovich
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.

Miami, Fla. (305) 653-5861
На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

SENKO
FUNERAL HOME
213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y.
(212) 388-4416
HEMPSTEAD
FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd., Hempstead, L.I.
(516) 481-7460

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Осереду ЦИРА І ЧЕСНІ.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Брук і перенесенням тілних останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в БРОНКС, БРОУКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 East 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568